

Der Raumregler R-S3 ist mit einem Temperatur- und Feuchtigkeitssensor ausgestattet. Zusätzlich kann ein Fußbodensensor an das Steuergerät angeschlossen werden. Die aktuellen Messwerte werden auf dem Gerät angezeigt und an das Sinum Steuergerät übertragen, wo sie frei verwendet werden können, um verschiedene Automatisierungen zu erstellen. Die Kommunikation mit der Steuereinheit erfolgt über Kabel. Das Steuergerät wird über die Rückseite des Gehäuses direkt an der Wand montiert.

WICHTIG! Bei einer langen Übertragungsleitung oder Kommunikationsproblemen kann eine Terminierung erforderlich sein. Bei Steuergeräten mit Schalter **Ⓢ** stellen Sie diesen am letzten Steuergerät der Leitung auf **ON** und an den übrigen Steuergeräten auf **1**. Bei Steuergeräten ohne Schalter muss ein Widerstand mit einem Wert von 120 Ohm zwischen den Signalen A und B am Ende der Leitung angeschlossen werden.

Beschreibung								
① 2 3 4 5 - Registrierungstaste - Menü-Taste - Zurück-Taste - Navigationstasten - Abschlusswiderstand	6 7 8 9 - SBUS-Kommunikationsanschluss - Aktuelle Uhrzeit - Aktuelle Temperatur - Solltemperatur							
Geräteregistrierung für das Sinum-System								
Das Gerät über den SBUS-Anschluss Ⓢ mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > +“ > Geräte hinzufügen“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste ① am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen. INFO: Bei der Registrierung des Steuergeräts werden auch der Feuchtigkeitssensor und der Fußbodensensor (falls angeschlossen) automatisch registriert.								
Geräteidentifikation im Sinum-System								
Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > + > Identifikationsmodus und halten Sie die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.								
Menü								
Die Menütaсте ≡ gedrückt halten, bis ⒸRL erscheint. Die Optionen mit den Tasten Ⓐ und ↘ ändern und mit der Menütaсте bestätigen. Verfügbare Optionen: ⒸRL - Kalibrierung des Temperatursensors, FRb - Wiederherstellung der Werkseinstellungen, rEG - Registrierung des Geräts, UEr - Informationen über die Softwareversion,								
Bedienung								
- Die Heiz-/Kühlregelung ist möglich, wenn der Regler im Sinum Kontrollzentrum einem virtuellen Thermostat zugeordnet ist. Auf dem Display erscheint möglicherweise: - das Symbol ❄️ (Kühlbetrieb) - Raumkühlung - das Symbol 🔥 (Heizbetrieb) - Aufheizen des Raumes - kein Symbol - kein Heiz-/Kühlbetrieb - mit den Tasten ↗ ↘ die Solltemperatur ändern und mit der Menütaсте ≡ bestätigen. Die Solltemperatur ist nun dauerhaft gültig. Wenn der Regler dem virtuellen Thermostat zugeordnet ist, kann nach der Änderung der Temperatur mit den Tasten Ⓐ und ↘ der Zeitbereich der Solltemperatur eingestellt werden [0 ÷ 24h, Con (dauerhaft) oder Off (Änderung inaktiv)], und mit der Taste Menü bestätigt werden. Tastensperre - durch Drücken der Menütaсте wird die Funktion Loc aktiviert ; mit den Tasten Ⓐ oder ↘ „yes“ oder „no“ wählen (automatische Verriegelung aktivieren/deaktivieren). Durch Drücken der Menütaсте bestätigen oder ca. 5 Sek. warten. Gleichzeitig Drücken und Halten Ⓐ und ↘, bis das Schloss-Symbol verschwindet, entriegelt die Tasten.								
Funktionen der EXIT- und MENU-Tasten:								
Drücken von EXIT: - Änderung der angezeigten Parameter: aktuelle Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Fußbodentemperatur (optional) - Verlassen des Menüs EXIT gedrückt halten: - Ausschalten der manuellen Steuerung Drücken von MENU: • Anzeige der Option Tastensperre • nächste Menü-Funktion • Bestätigen der Einstellungen Gedrückthalten von MENU: • Aufrufen des Menüs								
Technische Daten								
<table> <tr><td>Betriebsspannung</td><td>24V DC ±10%</td></tr> <tr><td>Maximale Leistungsaufnahme</td><td>0,2W</td></tr> <tr><td>Feuchtigkeitsmessbereich</td><td>10 - 95%</td></tr> <tr><td>Einstellbereich der Raumtemperatur</td><td>5 ÷ 35°C</td></tr> </table>	Betriebsspannung	24V DC ±10%	Maximale Leistungsaufnahme	0,2W	Feuchtigkeitsmessbereich	10 - 95%	Einstellbereich der Raumtemperatur	5 ÷ 35°C
Betriebsspannung	24V DC ±10%							
Maximale Leistungsaufnahme	0,2W							
Feuchtigkeitsmessbereich	10 - 95%							
Einstellbereich der Raumtemperatur	5 ÷ 35°C							
Hinweise								
Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteeinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.  Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: - PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 - PN-EN 60730-1:2016-10 - EN IEC 63000:2018 RoHS								
EU-Konformitätserklärung								
Firma Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der Raumregler R-S3 der Richtlinie: • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: - PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 - PN-EN 60730-1:2016-10 - EN IEC 63000:2018 RoHS								
Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy								
Wierpz, 01.08.2023								
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.								

Az R-S3 szobaszabályozó hőmérséklet- és páratartalom-érzékelővel van felszerelve. Ezenkívül padlőzékelővel csatlakoztatható a szabályozóhoz. Az aktuális mérések megjelennek a készüléken és elküldik a Sinum Central készülékre, ahol szabadon felhasználhatók különféle automatizálások létrehozására. A Sinum Central eszközzel való kommunikáció vezetéklen keresztül történik. A szabályozó közvetlenül a falra szerelhető a hátlap segítségével.

FONTOS! Hosszú átviteli vonal vagy kommunikációs problémák esetén szükség lehet a lezárásra. A kapcsolóval felszerelt szabályozók esetében az utolsó szabályozót állítsa **ON** állásba, a többi szabályozót pedig 1-es állásba. Kapcsoló nélküli szabályozókban egy 120 ohmos ellenállást kell használni, amelyet a vonal végén az A és B jelek közé kell kötni.

Leírás								
① 2 3 4 5 - Regisztráció gomb - Menü gomb - Vissza gomb - Navigációs gombok - Lezáró ellenállás	6 7 8 9 - SBUS-kommunikációs csatlakozó - Tényleges idő - Tényleges hőmérséklet - Beállított hőmérséklet							
Az eszköz regisztrálása a sinum rendszerben								
A készüléket az SBUS csatlakozóval Ⓢ kell a Sinum központi eszközöz csatlakoztatni, majd a bőngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentenki az eszközre. A fő panelel kattintson a Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > + > Eszköz hozzáadása elemre. Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot ① a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez. INFORMÁCIÓ: A szabályozó regisztrálásakor a páratartalom-érzékelő és a padlőzékelő (ha van) is automatikusan regisztrálásra kerül.								
Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben								
Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök > + > Azonosítási mód fülön, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.								
Menu								
Tartsa lenyomva a Menü gombot ≡, amíg meg nem jelenik a ⒸRL opció. Módosítsa az opciókat a Ⓐ, ↘ és gombokkal, erősítse meg a Menü gombbal ≡ Választható opciók: ⒸRL - hőmérséklet érzékelő kalibrálása, FRb - gyári beállítások visszaállítása, rEG - készülék regisztráció, UEr - szoftver információk								
Üzemelés								
A fűtés/hűtés szabályozása akkor lehetséges, ha a Sinum Central készülékben lévő vezérlőt hozzárendelte egy virtuális termosztáthoz. A kijelzőn megjelenhet: - ikon ❄️ (hűtés mód) - hűtés szükségessége - ikon 🔥 (fűtési mód) - a fűtés szükségessége - nincs ikon - nincs szükség fűtésre/hűtésre A beállított hőmérséklet módosítása a ↗, ↘ gombokkal és megerősítése a Menü gombbal. A beállított hőmérséklet állandó lesz. Ha a szabályozó virtuális termosztáthoz van hozzárendelve, a hőmérséklet megváltoztatása után a ↗ és ↘ a gombbal adja meg a beállított hőmérséklet időtartományát [0 ÷ 24h, Con (tartósan) vagy Off (inaktív változás)], erősítse meg a Menü gombbal ≡. Billentőüzia - a Menü gomb megnyomása aktiválja a funkciót Loc; használja a ↗ vagy ↘ az „igen” vagy „nem” (automatikus zár be/ki) kiválasztásához. Erősítse meg a Menü gombbal, vagy várjon kb. 5 mp. A Ⓐ és ↘ egyidejű lenyomva tartásával, amíg a lakat ikon el nem tűnik, feloldja a gombok zárolását.								
Az EXIT és a MENU gomb funkciói:								
Az EXIT megnyomása: • a kijelzett paraméter megváltoztatása: aktuális hőmérséklet, páratartalom, padlőhőmérséklet (opcionális) • kilépés a menüből Kilépési tartás: • kézi vezérlés kikapcsolva A MENU megnyomása: • megjelenik a gombzár opció • következő menüfunkció • beállítások megerősítése A MENU tartása: • belépés a menübe								
Műszaki adatok								
<table> <tr><td>Tápegység</td><td>24V DC ±10%</td></tr> <tr><td>Maximális fogyasztás</td><td>0,2W</td></tr> <tr><td>Páratartalom mérési tartomány</td><td>10 - 95%</td></tr> <tr><td>Szobahőmérséklet beállítási tartomány</td><td>5 ÷ 35°C</td></tr> </table>	Tápegység	24V DC ±10%	Maximális fogyasztás	0,2W	Páratartalom mérési tartomány	10 - 95%	Szobahőmérséklet beállítási tartomány	5 ÷ 35°C
Tápegység	24V DC ±10%							
Maximális fogyasztás	0,2W							
Páratartalom mérési tartomány	10 - 95%							
Szobahőmérséklet beállítási tartomány	5 ÷ 35°C							
Megjegyzés								
A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság a készülék használati körülményeitől függ. A választékok a ház építésénél használt szerkezet és anyagok is befolyásolják. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján. A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végzenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló. A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak. 								
EU Megfelelőségi Nyilatkozat								
Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a R-S3 megfelel a irányelvnek: • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használták: - PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 - PN-EN 60730-1:2016-10 - EN IEC 63000:2018 RoHS								
Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy								
Wierpz, 01.08.2023								
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a www.tech-controllers.com/manuals címen.								

De R-S3 kamereregelaar is uitgerust met een temperatuur- en luchtvochtigheidssensor. Daarnaast kan er een vloersensor op de regelaar worden aangesloten. Huidige metingen worden weergegeven op het apparaat en verzonden naar het Sinum Central-apparaat, waar ze vrij kunnen worden gebruikt om verschillende automatiseringen te creëren. De communicatie met het Sinum Central-apparaat gebeurt via een bekabelde verbinding. Met behulp van de achterklep kan de regelaar direct aan de muur worden gemonteerd.

BELANGRIJK! In situaties waarin de transmissielijn lang is of er communicatieproblemen optreden, kan terminatie nodig zijn. Bij regelaars die zijn uitgerust met een schakelaar **Ⓢ**, zet u deze in de **ON**-stand bij de laatste regelaar op de lijn, en in stand **1** bij de overige regelaars. Bij regelaars zonder schakelaar dient een weerstand van 120 ohm te worden geplaatst tussen de signalen A en B aan het einde van de lijn.

Beschrijving	
① 2 3 4 5 - Registratieknop - Menuknop - Terugknop - Navigatieknoppen - Eindweerstand	6 7 8 9 - SBUS-communicatieconnector - Actuele tijd - Actuele temperatuur - Vooraf ingestelde temperatuur
Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren	
Het apparaat moet worden aangesloten op het Sinum-centrale apparaat met behulp van de SBUS-connector Ⓢ en vervolgens het adres van het Sinum-centrale apparaat invoeren in de browser en inloggen op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > + > Apparaat toevoegen. Druk vervolgens kort op de registratieknop ① op het apparaat. Na een correct voltooid registratieproces verschijnt er een passend bericht op het scherm. Daarnaast kan de gebruiker het apparaat een naam geven en toe wijzen aan een specifieke ruimte. INFO: Bij het registreren van de regelaar worden ook automatisch de luchtvochtigheidssensor en vloersensor (indien aangesloten) geregistreerd.	
Hoe identificeer je het apparaat in het Sinum-systeem?	
Om het apparaat in de Sinum Central te identificeren, volg je deze stappen:Ga naar de instellingen van het Sinum Central-apparaat. Klik op „Apparaten” en selecteer „SBUS-apparaten”. Klik op het plustekien + om een nieuw apparaat toe te voegen. Selecteer het tabblad „Identificatiemodus”. Houd de registratieknop op het apparaat gedurende 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat zal op het scherm worden gemarkeerd en geïdentificeerd.	
Menu	
Houd de Menuknop ≡ ingedrukt totdat de optie ⒸRL verschijnt. Wijzig opties met Ⓐ, ↘ ,bevestig met de Menuknop ≡ Beschikbare opties: ⒸRL - Kalibratie van de temperatuursensor, FRb - Fabrieksinstellingen herstellen, rEG - Apparaatregistratie, UEr - Software-informatie	
Werking	
Verwarming/koeling regeling is mogelijk nadat de regelaar is toegewezen aan een virtuele thermostaat in het Sinum Central apparaat. Op het display kan het volgende verschijnen: - pictogram ❄️ (koelmodus) - kamerverkoeling - pictogram 🔥 (verwarmingsmodus) - verwarming van de kamer - geen pictogram - geen behoefte aan verwarming/koeling Verander de vooraf ingestelde temperatuur met de en knoppen ↗ en ↘ bevestig met de Menuknop ≡. De ingestelde temperatuur wordt permanent. Als de regelaar is toegewezen aan een virtuele thermostaat, gebruik dan de ↗ en ↘ om het tijdsbereik van de ingestelde temperatuur te specificeren [0 ÷ 24u, Continu (permanent) of Lit (inactieve wijziging)], bevestig met de Menuknop ≡. Knopvergendeling - door op de Menuknop ≡ te drukken wordt de functie geactiveerd Loc; gebruik de ↗ of ↘ om „ja” of „nee” te selecteren (automatische vergrendeling aan/uit). Bevestig met de Hoofdknop of wacht ongeveer 5 seconden. Houd ↗ en ↘ tegelijkertijd ingedrukt totdat het hangslotpictogram verdwijnt om de knoppen te ontgrendelen.	
Functies van de EXIT- en MENU-knop:	
Druk op EXIT: • verandering van de weergegeven parameter: huidige temperatuur, luchtvochtigheid, vloertemperatuur (optioneel) • verlaat het menu EXIT ingedrukt: • handmatige bediening uit Druk op MENU: • De optie voor knopver	